

# സഹായികളുടെ വർണ്ണരാജി

## Spectrum of Allies

**Howard Clark, Javier Gárate, Joanne Sheehan, and  
and Dorie Wilsnack**

From the book: 'Handbook for Nonviolent Campaigns'  
War Resisters' International, 2014  
Translation: March 2018

# TRANSLATOR'S NOTES

# സഹായികളുടെ വർണ്ണരാജി

സമയം കുറഞ്ഞത് 30 മിനിട്ട്

## **ഉദ്ദേശ്യം അഥവാ പ്രയോജനം**

- \* നമ്മുടെ സഹായികളും പ്രതിയോഗികളും ആരൊക്കയാണെന്ന് മനസ്സിലാക്കുക.
- \* എത്രത്തോളം നമ്മുടെ സഹായികളെ നമ്മിലേക്ക് ആകർഷിക്കുകയോ ആകർഷിക്കാതിരിക്കുകയോ ചെയ്യാനുള്ള പര്യാപ്തമായ തന്ത്രങ്ങളെ പഠിപ്പിക്കുക.
- \* നമ്മുടെ പ്രതിയോഗികളെ നമ്മുടെ വീക്ഷണഗതിയിലേക്ക് കൊണ്ടുവരാനും അതു അവരെ മനസ്സിലാക്കാൻ പര്യാപ്തമായതും ശുഭപ്രതീക്ഷാ ജനകമായതുമായ ശ്രമങ്ങളെ പ്രോത്സാഹനം നൽകുക.
- \* ആളുകളെ ആകർഷണീയവും സങ്കീർണ്ണവുമായ തന്ത്രങ്ങളിലേക്ക് ക്ഷണിക്കുക.

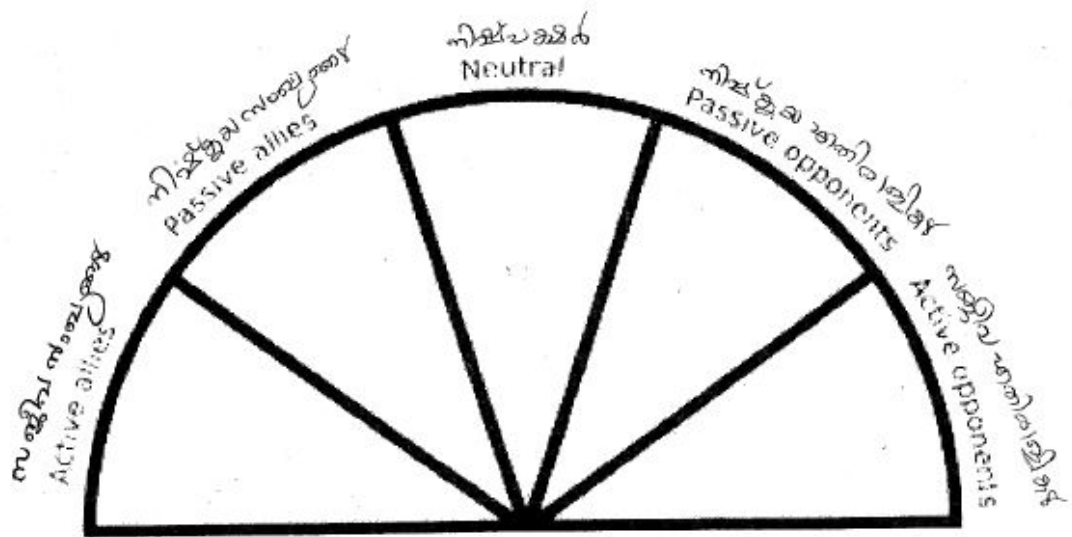
## **എപ്രകാരം അതുചെയ്യും/ ഒത്താശചെയ്യുന്നവരുടെ കുറിപ്പുകൾ**

ഒരു സഹായികളുടെ വർണ്ണരാജിയിൽ ഉള്പ്പെടുത്താൻ സാധിക്കുന്ന സഹായി വിപുലമായ പരിധിയിലുള്ള ഗ്രൂപ്പുകളുടെ (പട്ടണങ്ങളെ അഥവാ രാജ്യങ്ങളെ) പരിവർത്തനത്തിനു സഹായിക്കുന്നവരും, എതിർക്കുന്നവരും വളരെ അടുത്ത ബന്ധമുള്ള ഗ്രൂപ്പുകളുടെ ഒരു തിരശ്ചീന രേഖ വരച്ച് അവരുടെ സഹായത്തിന്റെ തീവ്രതയനുസരിച്ച് സ്ഥാനം രേഖപ്പെടുത്താം.

പഞ്ചമുഖങ്ങളോടുകൂടിയ ഒരു അർദ്ധവൃത്തം ആ രേഖമേൽ വരച്ചു അവരുടെ പ്രതിനിധ്യം അതിൽ ക്രമമായി രേഖപ്പെടുത്താം അചാപത്തിന്റെ ഇടത്തേയറ്റം പ്രവർത്തനക്ഷമരായ സഹായികളെയും മദ്ധ്യഭാഗം നിഷ്പക്ഷമതികളേയും വലത്തോട്ടു നീങ്ങുന്നതോടും സഹായികളുടെ ശക്തികുറയുകയും ഏറ്റവും വലത്തേയറ്റം നിഷ്ക്രിയരായ സഹായികളെയും പ്രതിനിധികളെയും പ്രതിനിധീകരിക്കാം

ഇതാണ് ഒരു വാദമുഖത്ത് പ്രവർത്തനക്ഷമമായ സമൂഹത്തിനെ പ്രതിനിധാനം ചെയ്യാൻ സഹായിക്കുന്ന ചാർട്ട് ഒരു പ്രവർത്തന മേഖലയിൽ ഒരു വാദമുഖത്ത് പൊതുവായ ഒരു സമൂഹം പ്രതീക്ഷിക്കുന്ന പരിശീലനത്തെയും മനസ്സിലാക്കാം എല്ലാവർക്കും അറിയാവുന്ന ചരിത്രപരമായ ഒരു ഉദാഹരണത്തിന്റെ വെളിച്ചത്തിൽ ഇത് ഉപയോഗിക്കാം. ഒരു രാഷ്ട്രത്തിൽ പൊതുവായി നമുക്കുള്ള എല്ലാവരും സമ്മതിക്കുന്ന ഒരു ഡിമാന്റ് അതിൽ ചോദിച്ചു മനസ്സിലാക്കേണ്ടത് ആ സമൂഹത്തിൽ ഏറ്റവും കൂടുതൽ പിന്തുണ നൽകാൻ സാധ്യതയുള്ളവർ ആരെല്ലാം എറ്റവും കുറഞ്ഞ പിന്തുണ നൽകാൻ സാധ്യതയുള്ളവർ ആരെല്ലാം നിഷ്പക്ഷമതികളാരൊക്കെയാണ് അങ്ങനെയുള്ള യൂണിയനുകളെ പാവപ്പെട്ട ജനങ്ങളുടെ ഗ്രൂപ്പുകൾ ബിസിനസ്സ് സമൂഹം ഇവയൊക്കെ അങ്ങനെയുള്ളവരെ തിരിച്ചറിഞ്ഞ് അവർക്ക് ആവർണ്ണരാജിയിൽ എവിടെയൊക്കെയാണ് കൃത്യമായ സ്ഥാനം എന്ന് എഴുതുക. കൂടുതൽ ചർച്ചകളും ചിന്തകളും പ്രോത്സാഹനം നൽകുക. കൃത്യതയെ ലക്ഷ്യമാക്കുക.

ആളുകളെ എന്തുകൊണ്ട് നിക്ഷപക്ഷമതികളാകുന്നു. അവരെ സഹായികളായി കൊണ്ടുവരാൻ മാർഗ്ഗങ്ങളെ ഉണ്ടാക്കി ഇതുകൂടി രേഖപ്പെടുത്തുക അവർ ചാപത്തിൽ അടുത്തതിലേക്ക് ചലിക്കാൻ ശ്രമിച്ചിട്ടുണ്ടോ അത് ചർച്ചചെയ്യുക (ഉദാഹരണമായി പട്ടാളക്കാരും വിദഗ്ദ്ധരും യുദ്ധത്തിന്റെ ആരംഭത്തിൽ സഹായിക്കുകയും യുദ്ധം തുടർന്നു വരുന്നതനുസരിച്ച് അതിനെ എതിർക്കാൻ ശ്രമിക്കുകയും ചെയ്യും)



ഒരു നല്ല വർത്തമാനം നൽകുക. ഒരു സാമൂഹ്യപരിവർത്തനത്തിലേക്ക് ആളുകളെ ചേർക്കുമ്പോൾ വളരെ അത്യാവശ്യമായത് പ്രതിയോഗികളെ നിങ്ങളുടെ പക്ഷത്തേക്ക് ജയിച്ചുകൊണ്ടുവരിക. ഒരു പക്ഷേ പ്രതിയോഗികളെ അധികാരം കയ്യാളുന്നവരാണെങ്കിൽ കൂടി ഇതുവരെ അത്യാവശ്യമാണ് ആ പഞ്ചമുഖചാപത്തിൽ ഒരു പടിയെങ്കിലും നിങ്ങളിലേക്ക് അടുപ്പിക്കുക എന്നത്. അങ്ങനെ ഓരോ പടിമാറ്റം സാധിച്ചാൽ നമ്മളുടെ ജയിക്കാൻ സാധിക്കും ഒരുപക്ഷേ വളരെ ഉറച്ച തീരുമാനമുള്ളവരെ നിങ്ങളുടെ മാറ്റം വളരെ പ്രയാസമായിരിക്കാം.

അങ്ങനെ ആശ്രയിക്കുന്ന സമരതന്ത്രം മാറ്റുകയും അതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട നയങ്ങളെ ആവിഷ്കരിക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ അവരെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കേണ്ടത് ഏതു മുഖത്താണ് നിങ്ങളുടെ പ്രാതിനിധ്യം എന്ന് അവർക്ക് ആളുകളെ ആ ചാപത്തിൽ സഹായിക്കുവാൻ അടുത്തേക്ക് ചലിപ്പിക്കാൻ സാധിക്കും അവർ എവിടെ എത്തിച്ചേർന്നുവെന്ന് ചോദിക്കാം. ഏതു ഗ്രൂപ്പിലേക്കാണ് നിങ്ങളെ എത്തിച്ചേരാൻ എളുപ്പം ആരുമായിട്ടാണ് നിങ്ങളുടെ വിശ്വസ്തത, ഏതു ഗ്രൂപ്പിൽ നിങ്ങളുടെ എത്തിപ്പെടാൻ സാധിക്കുകയല്ല. ഏതു ഗ്രൂപ്പിനെയാണ് ഏറ്റവും കൂടുതൽ പ്രേരിപ്പിക്കാൻ സാധിക്കുന്നത്.